

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

19 JUNI 1970

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

1. Herziening van Titel I van de Grondwet door invoeging van een artikel 3bis, betreffende de taalgebieden.
2. Herziening van artikel 6 van de Grondwet, door toevoeging van een derde lid betreffende het weren van elke discriminatie.

Art 6bis (nieuw).

(Non-discriminatie beginsel.)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE GRONDWETSHERZIENING (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER BOEL.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft een korte bespreking gewijd aan het door de Senaat overgezonden artikel 6bis (nieuw) waarvan de tekst als volgt luidt :

« Art. 6bis. — Het genot van de rechten en vrijheden aan de Belgen toegekend moet zonder discriminatie verzekerd

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker.

A. — Leden : de heren Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Persoons, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wiggy. — de heren Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Mathys, Van Acker, Van Eynde, N. — de heren De Clercq, De Weert, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron. — de heren Schiltz, Van der Elst. — de heer Perin.

B. — Plaatsvervangers : de heren Blanckaert, Michel, Peeters, Remacle, Vandamme. — de heren Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoorick. — de heren Defraigne, Delforge, Van Lidth de Jeude. — de heer Belmans. — de heer Outers.

Zie :

10 (B. Z. 1968) :

— N° 28/1° : Tekst overgezonden door de Senaat.

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

19 JUIN 1970

REVISION DE LA CONSTITUTION.

1. Revision du Titre 1^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques.
2. Revision de l'article 6 de la Constitution par l'adjonction d'un troisième alinéa visant à éviter toute discrimination.

Art. 6bis (nouveau).

(Principe de non-discrimination.)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1)
PAR M. BOEL.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré une brève discussion à l'article 6bis (nouveau), transmis par le Sénat et libellé comme suit :

« Article 6bis. — La jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination. A

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker.

A. — Membres : MM. Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Persoons, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wiggy. — MM. Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Mathys, Van Acker, Van Eynde, N. — MM. De Clercq, De Weert, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron. — MM. Schiltz, Van der Elst. — M. Perin.

B. — Suppléants : MM. Blanckaert, Michel, Peeters, Remacle, Vandamme. — MM. Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoorick. — MM. Defraigne, Delforge, Van Lidth de Jeude. — M. Belmans — M. Outers.

Voir :

10 (S. E. 1968) :

— N° 28/1° : Texte transmis par le Sénat.

worden. Te dien einde waarborgen de wet en het decreet onder meer de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheden ».

Op verzoek van een lid wordt bevestigd dat de invoering in de Grondwet van een artikel *6bis* niet de minste afbreuk doet aan de herziening van artikel 6; het thans voorgestelde artikel *6bis* sluit de mogelijkheid tot verdere herziening van artikel 6 absoluut niet uit.

Het in de Franse tekst voorkomende woord « notamment » moet als exemplatief worden beschouwd, en heeft dus de betekenis van het in de Nederlandse tekst voorkomende woord « onder meer ». Het is dus niet beperkend.

De eerste zin van artikel *6bis* moet worden beschouwd als zijnde een loutere herhaling van de principes vervat in artikel 6.

Onder de uitdrukking « Te dien einde waarborgen de wet » moet worden verstaan dat verschillende wetten of beter nog dat alle wetten de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheden zullen waarborgen. Het gaat dus niet om « één wet » maar om de wet in het algemeen die de nodige maatregelen en criteria zal bepalen opdat er geen discriminatie zou bestaan. De Grondwet legt dus aan de wetgever de verplichting op alle noodzakelijke maatregelen te treffen opdat de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheden zouden gewaarborgd zijn.

Een lid stelde voor de huidige tekst te vervangen door de volgende tekst :

« Het genot van de aan de Belgen toegekende rechten en vrijheden moet zonder discriminatie verleend worden. Te dien einde kennen de wet en het decreet onder meer de rechten en vrijheden van de ideologische, filosofische en taalminderheden toe ».

Dit amendement werd verworpen met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

De door de Senaat overgezonden tekst werd vervolgens eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

H. BOEL.

De Voorzitter,

A. VAN ACKER.

cette fin, la loi et le décret garantissent notamment les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques. »

A la demande d'un membre, il est confirmé que l'insertion dans la Constitution d'un article *6bis* ne préjudicie nullement à la révision de l'article 6; l'article *6bis* actuellement proposé n'exclut absolument pas la possibilité de procéder ultérieurement à la révision de l'article 6.

Le mot « notamment », de la version française doit être considéré comme « exemplatif » et a donc la même signification que les termes « onder meer », de la version néerlandaise. Il n'est donc pas limitatif.

La première phrase de l'article *6bis* doit être considérée comme étant une répétition pure et simple des principes énoncés à l'article 6.

Par les mots « A cette fin, la loi et... garantissent », il faut entendre plusieurs lois, ou plutôt toutes les lois garantiront les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques. Il ne s'agit donc pas d'« une loi », mais de la loi en général qui déterminera les mesures et critères nécessaires pour qu'il n'y ait pas de discrimination. La Constitution impose donc au législateur l'obligation de prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques.

Un membre a proposé de remplacer le texte actuel par le texte suivant :

« La jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination. A cette fin, la loi et le décret garantissent notamment les droits et libertés des minorités idéologiques, philosophiques et linguistiques. ».

Cet amendement a été rejeté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

Le texte transmis par le Sénat a ensuite été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

H. BOEL.

Le Président,

A. VAN ACKER.